



User manual

SatinSheet

immedia
by Etac

IMM1071_IFU - 2026-01-28 - Rev. 1.0



www.etac.com





Symbols

3



General

11



English	11
Svenska	16
Norsk	21
Dansk	26
Suomi	31
Deutsch	36
Nederlands	41
Français	46
Italiano	51
Español	56



Application suggestions

61

LeanOnMe Wedge and LeanOnMe Triangle	62
--------------------------------------	----



Warnings	64
----------	----



Information	65
-------------	----



EN: Warning: This symbol appears in the user manual along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger.

FI: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.

IT: Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo.



EN: Information: This symbol appears in the user manual along with a number referring to supplementary information which can be found in the information section.

FI: Tietoja: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa tieto-osioon löytyviin lisätietoihin.

IT: Informazioni: Questo simbolo compare nel manuale dell'utente insieme a un numero che rimanda a informazioni aggiuntive che si trovano nella sezione informazioni.

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro.

SV: Information: Denna symbol visas i bruksanvisningen tillsammans med ett nummer som hänvisar till kompletterande information som finns i informationsavsnittet.

DE: Informationen: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer Nummer, die auf zusätzliche Informationen im Abschnitt „Informationen“ verweist.

ES: Información: Este símbolo aparece en el manual del usuario junto con un número que hace referencia a la información complementaria que se puede encontrar en la sección de información.

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/omsorgsterens sikkerhet kan være truet.

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waar in het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn

NO: Informasjon: Dette symbolet vises i bruksanvisningen sammen med et tall som viser til tilleggsinformasjon i informasjonsdelen.

NL: Informatie: dit symbool verschijnt in de gebruikershandleiding samen met een nummer dat verwijst naar aanvullende informatie in het informatiedeelte.

DA: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvi sning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare.

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise.

DA: Information: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med et nummer, der henviser til supplerende oplysninger, som kan findes i informationsafsnittet.

FR: Informations : Ce symbole apparaît dans le manuel d'utilisation avec un numéro faisant référence à des informations supplémentaires disponibles dans la section d'informations.



EN: Consult instructions. The latest version of all user manuals can be downloaded as a "pdf-file" from the web page. The manuals can be read with a "Read Out Loud" functionality in e.g Adobe Acrobat and /or printed in a larger size to accommodate persons with visual impairments. The user manual is not available in Braille.

FI: Noudata käyttöohjetta. Kaikkien tuotteiden käyttöoppaiden uusimman version voi ladata PDF-tiedostona verkkosivulta. Oppaat voidaan lukea "Lue ääneen" -toiminnolla esim. Adobe Acrobatissa ja/tai niitä voidaan tulostaa suuremmassa koossa näkövammaisille henkilöille. Käyttäjätietoja ei ole saatavilla Braille-muodossa.

IT: Consultare le istruzioni. La versione più recente di tutti i manuali dell'utente del prodotto può essere scaricata come "file PDF" dalla pagina web. I manuali possono essere letti con una funzionalità "Leggi a voce alta" ad es. in Adobe Acrobat e/o stampati in formato più grande per adattarsi a persone con problemi visivi. Le informazioni utente non sono disponibili in Braille.

SV: Läs instruktionerna. Den senaste versionen av alla bruksanvisningar kan laddas ned som "pdf-fil" från webbsidan. Manualerna kan läsas med en "högläsningssfunktion" i t.ex. Adobe Acrobat och/eller tryckas i större storlek för att passa brukare med synnedsättning. Användarinformationen är inte tillgänglig i punktskrift.

DE: Anleitung lesen. Die neuesten Versionen der Bedienungsanleitungen für alle Produkte können als „PDF-Datei“ von der Webseite heruntergeladen werden. Die Bedienungsanleitungen können mit der Funktion „Laut vorlesen“, z. B. in Adobe Acrobat, gelesen und/oder in einem größeren Format gedruckt werden, um Menschen mit Sehbehinderungen zu unterstützen. Die Benutzerinformationen sind nicht in Brailleschrift verfügbar.

ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todos los Manuales de usuario del producto se puede descargar como archivo PDF desde la página web. Los manuales se pueden leer con una funcionalidad de «Lectura en voz alta» en, por ejemplo, Adobe Acrobat y/o imprimirse en un tamaño más grande para personas con deficiencias visuales. La información para el usuario no está disponible en Braille.

NO: Se bruksanvisningen. Den nyeste versjonen av alle brukerhåndbøkene for produktet kan lastes ned som PDF-filer fra nettsiden. Håndbøkene kan leses med høytlesingsfunksjon i f.eks. Adobe Acrobat og/eller skrives ut i større format for brukere med nedsatt syn. Brukerinformasjonen er ikke tilgjengelig i blindeskrift.

NL: Raadpleeg de instructies. U kunt de nieuwste versie van alle gebruikershandleidingen van onze producten downloaden als 'pdf-bestand' van de webpagina. De handleidingen beschikken over een functie om hardop te laten voorlezen in bv. Adobe Acrobat en/of kunnen worden afgedrukt in een groter formaat om tegemoet te komen aan de behoeften van personen met een visuele beperking. De gebruikersinformatie is niet beschikbaar in braille.

DA: Se vejledningen. Den seneste version af alle brugervejledninger til produktet kan downloades som en "pdf-fil" fra hjemmesiden. Vejledningerne kan læses med en "Læs højt"-funktion i f.eks. Adobe Acrobat og/eller udskrives i en større størrelse for personer med nedsat syn. Brugeroplysningerne er ikke tilgængelige i punktskrift.

FR: Consultez les instructions. La dernière version de tous les manuels d'utilisation des produits peut être téléchargée au format PDF sur la page Web. Les manuels peuvent être lus à l'aide d'une fonctionnalité de "Lecture à haute voix", dans Adobe Acrobat par exemple, et/ou imprimés en plus grand format pour s'adapter aux personnes souffrant de déficiences visuelles. Les informations destinées à l'utilisateur ne sont pas disponibles en braille.



YYYY-MM-DD

EN: Date of manufacture.

YYYY-MM-DD

(year/month/date)

SV: Tillverkningsdatum.

ÅÅÅÅ-MM-DD

(år/månad/dag)

NO: Produksjonsdato.

ÅÅÅÅ-MM-DD

(år/månad/dag)

DA: Produktionsdato.

ÅÅÅÅ-MM-DD

(år/månad/dag)

FI: Valmistuspäivä.

VVVV-KK-DD

(vuosi/kuukausi/Päivä)

DE: Herstellungs-datum.

JJJJ-MM-DD

(Jahr/Monat/Tag)

NL: Productie-datum

JJJJ-MM-DD

(jaar/maand/dag)

FR: Date de fabrication.

AAAA-MM-DD

(année/mois/jour)

IT: Data di produzione.

AAAA-MM-DD

(anno/mese/giorno)

ES: Fecha de fabricación.

AAAA-MM-DD

(año/mes/día)



EN: Read the user manual

SV: Läs bruksanvisningen

NO: Les bruksanvisningen

DA: Læs manual

FI: Lue käyttöohje

DE: Bedienungsanleitung lesen

NL: Lees de gebruikshandleiding

FR: Lire le manuel de l'utilisateur

IT: Leggere il manuale dell'utente

ES: Leer el manual de usuario



EN: Manufacturer

SV: Tilverkare

NO: Produsent

DA: Producent

FI: Valmistaja

DE: Hersteller

NL: Fabrikant

FR: Fabricant

IT: Produttore

ES: Fabricante



EN: Batch no./Lot no.

SV: Batchnr/partinr

NO: Batchnummer/L

OT-nummer.

DA: Batch-/lotnummer

FI: Eränumero

DE: Batch-Nr./Lot-Nr.

NL: Batchnr./Partijnr.

FR: Batch no./N° de lot

IT: N. di serie/lotto

ES: N.º de lote



EN: Washing

SV: Tvättning

NO: Vasking

DA: Vask

FI: Pesu

DE: Waschen

NL: Waschen

FR: La lessive

IT: Lavaggio

ES: El lavar



EN: Iron

SV: Strykning

NO: Strykkes

DA: Strygning

FI: Silitys

DE: Bügeln

NL: Strijken

FR: Repassage

IT: Stiratura

ES: Planchar



EN: CE marked

SV: CE-märkt

NO: CE-merket

DA: CE-mærket

FI: CE-merkintä

DE: CE-konform

NL: CE-markering

FR: Marquage CE

IT: Marchio CE

ES: Marchio CE



EN: Catalogue number

SV: Katalognummer

NO: Katalognummer

DA: Katalognummer

FI: Luettelonumero

DE: Katalognummer

NL: Catalogusnummer

FR: Référence catalogue

IT: Numero di catalogo

ES: Número de catálogo



EN: Do not bleach

SV: Använd inte blekmede

NO: Ikke blek

DA: Må ikke bleges

FI: Ei saa valkaista

DE: Nicht bleichen

NL: Niet bleken

FR: Ne pas passer à la javel

IT: Non candeggiare

ES: No utilizar lejía



EN: Do not dry clean

SV: Kemtvätas ej

NO: Ikke tørrrens

DA: Ingen kemisk rens

FI: Ei saa kuivapestä

DE: Nicht chemisch reinigen

NL: Niet chemisch reinigen

FR: Ne pas laver à sec

IT: Non lavare a secco

ES: No lavar en seco



EN: Medical device

SV: Medicinteknisk produkt

NO: Medisinsk utstyr

DA: Medicinsk udstyr

FI: Lääkinnällinen laite

DE: Medizinprodukt

NL: Medisch hulpmiddel

FR: Dispositif médical

IT: Dispositivo medico

ES: Producto sanitario



EN: UKCA marked

SV: UKCA-märkt

NO: UKCA-merket

DA: UKCA-mærket

FI: UKCA-merkintä

DE: UKCA-konform

NL: UKCA-markering

FR: Marquage UKCA

IT: Marchio UKCA

ES: Marchio UKCA



EN: Tumble drying

SV: Torktumling

NO: Tørketrommel

DA: Tørretumbling

FI: Rumpukuivaus

DE: Trockenschleudern

NL: Wasdroger

FR: Séchage en machine

IT: Asciugatura a macchina

ES: secadora



EN: Manual Cleaning

SV: Manuell rengöring

NO: Vaskes for hånd

DA: Manual rensning

FI: Manuaalinen puhdistus

DE: Manuelle Reinigung

NL: Handmatige reiniging

FR: Nettoyage manuel

IT: Pulizia manuale

ES: Limpieza manual



EN: Never leave on the floor
SV: Lämna aldrig på golvet
NO: Etterlat ikke produktet på gulvet
DA: Efterlad aldrig på gulv
FI: Älä koskaan jätä lattialle
DE: Niemals auf dem Boden liegen lassen
NL: Nooit op de vloer laten liggen
FR: Ne jamais laisser sur le sol
IT: Non lasciare sul pavimento
ES: No dejar nunca en el suelo



EN: The product can be scrapped according to national regulations
SV: Produkten kan avfallshanteras i enlighet med nationella bestämmelser
NO: Produktet kan kasseres i henhold til gjeldende regelverk
DA: Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler
FI: Tuotteen voi romuttaa kansallisten määräysten mukaisesti
DE: Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden
NL: Het product kan worden afgevoerd volgens de nationale voorschriften
FR: Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale
IT: Smaltire il prodotto in conformità con le normative nazionali vigenti
ES: El producto se puede desear de conformidad con la normativa nacional



EN: Risk of sliding down
SV: Nedglidningsrisk
NO: Fare for nedglidning
DA: Nedglidningsrisiko
FI: Alas liukumisen vaara
DE: Rutschgefahr
NL: Risico dat de gebruiker naar beneden kan schuiven
FR: Risque de glissement vers le bas
IT: Rischio di scivolamento
ES: Riesgo de resbalar



EN: Do not use fabric softener
SV: Använd inte sköljmedel.
NO: Ikke bruk tøymykner
DA: Anvend ikke skyllemiddel
FI: Älä käyttää huuhteluainetta
DE: Keinen Weichspüler verwenden
NL: Gebruik geen wasverzachter
FR: N'utilisez pas d'adoucissant
IT: Non usare ammorbidente
ES: No utilizar suavizante



EN: Non sterile
SV: Icke steril
NO: Ikke steril
DA: Ikke-steril
FI: Ei-steriili
DE: Nicht steril
NL: Niet steriel
FR: Non stérile
IT: Non sterile
ES: No estéril



EN: Keep dry
SV: Hålls torr
NO: Må holdes tørr
DA: Opbevares tørt
FI: Pidä kuivana
DE: Trocken halten
NL: Droog bewaren
FR: Garder au sec
IT: Mantenere asciutto
ES: Mantener seco



EN: Keep away from sunlight
SV: Hållas borta från solljus
NO: Holdes unna sollys
DA: Holdes væk fra sollys
FI: Säilytettävä poissa auringonvalolta
DE: Von Sonnenlicht fernhalten
NL: Blijf weg van zonlicht
FR: Tenir à l'abri de la lumière du soleil
IT: Tenere lontano dalla luce solare
ES: Mantener alejado de la luz del sol



EN: Recyclable
SV: Återvinningsbar
NO: Gjenvinnbar
DA: Genanvendelig
FI: Kierrätettävissä
DE: Recyclebar
NL: Recyclebaar
FR: Recyclable
IT: Riciclabile
ES: Reciclable



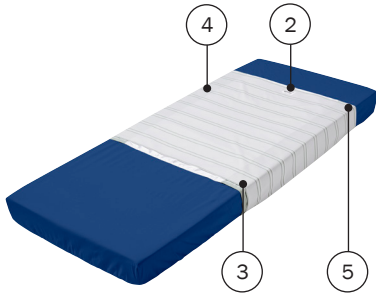
EN: Max. user weight
SV: Max. brukarvikt
NO: Maks. brukervekt
DA: Maks. brugervægt
FI: Käyttäjän enimmäispaino
DE: Max. Benutzergewicht
NL: Max. gewicht gebruiker
FR: Poids max. de l'utilisateur
IT: Peso massimo dell'utente
ES: Peso máximo del usuario



EN: pH when washing
SV: pH-värde vid tvättning
NO: pH ved rengjøring
DA: pH ved vask
FI: pH pesun aikana
DE: pH-Wert bei der Reinigung
NL: pH bij het wassen
FR: pH lors du nettoyage
IT: pH di lavaggio
ES: pH en el lavado



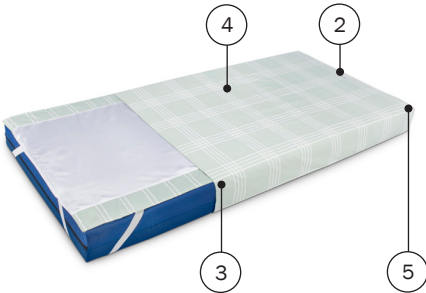
SatinSheet DrawSheet (Mini/Midi)



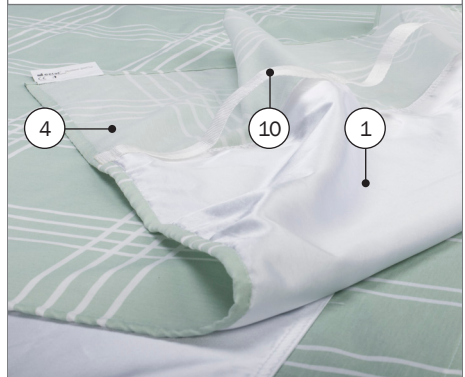
Product label example



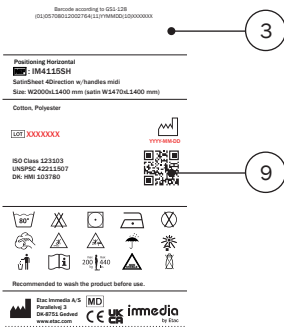
SatinSheet4Direction DrawSheet (Midi/Maxi)



SatinSheet4Direction DrawSheet

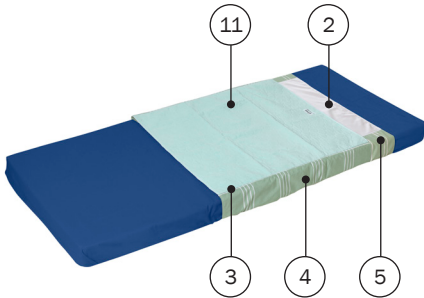


Product label example

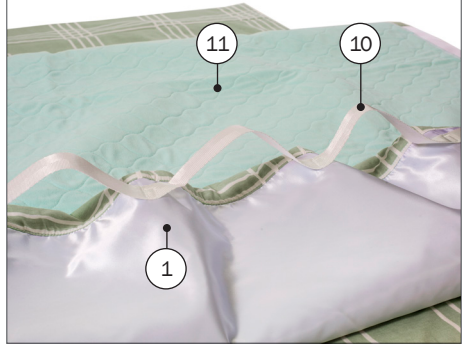




In2Sheet4Direction (Mini/Midi)



In2Sheet4Direction



Product label example



SatinSheet PillowCase



Product label example





1

EN: Satin
SV: Satin
NO: Sateng
DA: Satin
FI: Satiini
DE: Satin
NL: Satijn
FR: Satin
IT: Raso
ES: Raso

2

EN: This side up label
SV: Etiketten Denna sida upp
NO: Etikett med Denne siden opp
DA: Denne side op-mærkat
FI: Tämä puoli ylöspäin -tarra
DE: Etikett „Diese Seite nach oben“
NL: Deze kant boven-label
FR: Étiquette « Ce côté vers le haut »
IT: Etichetta "Questo lato rivolto verso l'alto"
ES: Este lado hacia arriba

3

EN: Product label
SV: Produktetikett
NO: Produktetikett
DA: Produktmærkat
FI: Tuotteen etiketti
DE: Produktetikett
NL: Productlabel
FR: Étiquette du produit
IT: Etichetta prodotto
ES: Etiqueta del producto

4

EN: Polyester/cotton – stripes indicate the glide direction
SV: Polyester/bomull – ränder visar glidriktningen
NO: Polyester/bomull – striper viser glideretningen
DA: Polyester/bomuld – striber angiver glideretningen
FI: Polyesteri/puuvilla – raidat osoittavat liukusuunnan
DE: Polyester /Baumwolle – Streifen zeigen die Gleitrichtung an
NL: Polyester/katoen – strepen geven de glijrichting aan
FR: Polyester/coton – Les rayures indiquent le sens de glissement
IT: Poliestere/cotone – le strisce indicano la direzione di scorrimento
ES: Poliéster/algodón: las rayas indican la dirección de deslizamiento

5

EN: Short instruction label
SV: Kort instruktionsetikett
NO: Etikett med kort bruksanvisning
DA: Kort instruktionsmærkat
FI: Lyhyt ohje-etiketti
DE: Etikett „Kurzanleitung“
NL: Kort instructielabel
FR: Étiquette d'instructions courtes
IT: Etichetta delle istruzioni brevi
ES: Etiqueta de instrucciones breves

6

EN: Elastic band
SV: Elastiskt band
NO: Elastisk bånd
DA: Elastik
FI: Resorinauha
DE: Elastisches Band
NL: Elastische band
FR: Bande élastique
IT: Fascia elastica
ES: Cinta elástica

7

EN: Hose for the air supply
SV: Slang för lufttillförsel
NO: Slange for luftforsyning
DA: Luftforsyningsslange
FI: Ilmansyöttöletku
DE: Schlauch für die Luftzufuhr
NL: Slang voor de luchttoevoer
FR: Tuyau d'alimentation en air
IT: Tubo di alimentazione dell'aria
ES: Manguera de suministro de aire

8

EN: Hole for hose to air supply
SV: Hål för slang till lufttillförsel
NO: Hull til slange for luftforsyning
DA: Hul til luftforsyningsslange
FI: Reikä ilmansyöttöletkulle
DE: Öffnung für Schlauch zur Luftzufuhr
NL: Gat voor slang naar luchttoevoer
FR: Orifice pour tuyau d'alimentation en air
IT: Foro per il tubo di alimentazione dell'aria
ES: Orificio para la manguera al suministro de aire

9

EN: QR-code
SV: QR-kod
NO: QR-kode
DA: QR-kode
FI: QR-koodi
DE: QR-Code
NL: QR-code
FR: Code QR
IT: Codice QR
ES: Código QR

10

EN: Handle
SV: Handtag
NO: Håndtak
DA: Håndtag
FI: Kahva
DE: Handgriff
NL: Handgreep
FR: Poignée
IT: Impugnatura
ES: Asa

11

EN: Absorbing material
SV: Absorberande material
NO: Absorberende materiale
DA: Absorberende materiale
FI: Imukykyinen materiaali
DE: Absorbierendes Material
NL: Absorberend materiaal
FR: Matériau absorbant
IT: Materiale assorbente
ES: Material absorbente

Generelt

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

Vejledningen skal læses grundigt igennem, før produktet tages i brug, da den indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger og giver anvisninger vedrørende korrekt brug af produktet. Besøg www.etac.com for at se al relevant produktdokumentation, f.eks. brugervejledningen samt vedligeholdelses- og genbrugsinstruktionerne. Du kan vælge sprog via "International" og "Local websites".

Du kan også bruge QR-koden på produktet til at få yderligere oplysninger og instruktioner.

Ophavsret

Dette dokument tilhører Etac Immedia A/S. Indholdet må hverken helt eller delvist ændres uden forudgående godkendelse fra Etac Immedia A/S.

Ansvarsfraskrivelse

Etac foretager løbende opdateringer og forbedringer af vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre vores produkter og brugsanvisninger uden forudgående varsel. Besøg www.etac.com for at se, om du har den nyeste version af dokumentationen.

CE Overensstemmelseserklæring

Det produkt, der er nævnt i denne vejledning, og de forskellige modeller, overholder forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Produktet er klassificeret som medicinsk udstyr i klasse I.

Produktstandarder

Produktet er testet og opfylder kravene til denne type udstyr i nedennævnte standarder:

- ISO 21856:2022 Hjælpemidler – Generelle krav og prøvningsmetoder.

- DS/EN ISO 20342-1:2019 Hjælpemidler til at forhindre vævsskade i den liggende stilling – Del 1: Generelle krav.
- Produkterne overholder EN 1021-1:2014 og EN ISO 12952-1:2010 Antændelseskilde: glødende cigaret (men ikke flamme).

Garanti

Se www.etac.com/support.

Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller bruger kombinationer, der ikke er forudbestemt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti bliver ugyldig. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med produktet, skal rapporteres til distributøren/repræsentanten og den nationale kompetente myndighed i din region inden for rimelig tid. Distributøren/repræsentanten vil videresende oplysningerne til producenten.

Oplysninger om forsalg

Gå ind på www.etac.com.

Beskrivelse af produktet

Etac leverer et bredt udvalg af produkter til vandret positionering til forskellige typer af forflytnings- og positioneringssituationer.

SatinSheet muliggør sikre og komfortable bevægelser i sengen for uafhængige til afhængige brugere. SatinSheet understøtter vending og hyppig repositionering i liggende stillinger eller ved behov for hyppig mobilisering.

SatinSheet består af et BaseSheet, som har et satinpanel med lav friktion i midten. Dette satinområde muliggør bevægelse fra side til side, hvilket gør det nemmere at vende brugeren i sengen. SatinSheet BaseSheets fås i forskellige størrelser og modeller, der passer til forskellige behov.

SatinSheet DrawSheet kan tilføjes til en delvist afhængig eller uafhængig bruger, der har brug for hjælp til bevægelse. SatinSheet DrawSheets er designet til at blive brugt oven på BaseSheet og fungerer ikke uden dette.

SatinSheet 4Direction DrawSheet fås i flere størrelser, modeller og varianter. Der er blandt andet udgaver, der tillader bevægelse i to eller fire retninger, med eller uden håndtag. DrawSheets med håndtag er kompatible med liftilbehør til assisteret vending, og der fås også en inkontinensversion.

Se www.etac.com for en komplet oversigt over mulige varianter.

Kliniske fordele

De kliniske fordele ved produkterne er:

- Reducerer behovet for hjælpere eller hjælpertid
- Reducerer arbejdsrelaterede skader eller belastning hos hjælperen
- Øger brugerens velbefindende
- Reducerer risikoen for forskydnings- eller trykskader
- Understøtter mikro- og makrobevægelser
- Giver brugerne mulighed for at forblive uafhængige
- Letter assisteret bevægelse
- Lindrer smerter
- Reducerer infektionsrisikoen
- Muliggør tidlig rehabilitering

Indledning

Definitioner

Den person, der benævnes "brugeren", er den person, der forflyttes i eller er positioneret med produktet. "Hjælperen" er den person, der manøvrerer produktet.

Tilslaget formål

Produkter til vandret positionering er hjælpemidler, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produkterne er designet til en bruger, der på grund af nedsat mobilitet eller fysisk styrke har brug for reduktion af friktion ved trykpunkter.

Tilslaget bruger

De tiltænkte brugere af produkterne er baseret på brugernes funktionsevne og ikke en specifik diagnose, helbredstilstand eller alder. Sørg for, at brugeren overholder SWL/brugervægten, og at der udføres en klinisk risikovurdering.

Ingen højdebegrænsning.

Sekundære brugere af produktet er hjælpere, der yder assistance, og klinikere/teknikere, der konfigurerer produktet.

Tilslaget miljø

Produkterne er beregnet til indendørs brug.

Tilslaget anvendelse

Produktet er beregnet til "langvarig" brug, dvs. beregnet til kontinuerlig brug i mere end 30 dage. Produktet er kun beregnet til brug med intakt hud. Produktet er beregnet til rengøring og genanvendelse.

Forventet brugslevetid

Den forventede brugslevetid for produkter til vandret positionering er 2 år. Produktets brugslevetid

Materialer

Stribet materiale: 50% bomuld/50% polyester.

Satin: 100% polyester.

Absorberende materiale: 100% polyester (mikrofiber), 80% polyester/20% viskosefyld, polyuretanbarriere og 100% nylon.

Absorberingsevne: 2200 ml/m².

Elastik: 75% polyester/25% elasthan.

kan variere afhængigt af brugshyppighed, belastning og vaske-/tørrehyppighed og -forhold.

Indikationer

Indikationen for brug er handicap, herunder, men ikke begrænset til, immobile eller passive brugere, som har brug for støtte til at blive positioneret og vendt sikkert og komfortabelt i liggende stillinger, eller som har brug for mobilisering eller hyppig ompositionering for at minimere risikoen for tryksår og andre uønskede hændelser forbundet med immobilitet. Andre medicinske tilstande omfatter patienter med smerter eller ubehag, patienter, hvor rulning ville være farligt, børn, geriatiske patienter, patienter med demens eller psykiatiske problemer og overvægtige personer.

Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

Forholdsregler

Lad ikke produktet blokere brugerens luftveje.

Hvis der er risiko for trykskade, må systemet ikke låses efter repositionering.

Hvis der er risiko for utilsigtede bevægelser, skal systemet låses.

Inden glidesystemet "låses" under madrassen, skal eventuelle ujævnheder/folder udjævnes for at undgå tryksår.

Det anbefales, at lade sengehesten være oppe, når brugeren efterlades på glidesystemet, medmindre en risikovurdering har vist, at det er sikkert at efterlade brugeren på glidesystemet uden behov for sengehest.

Krav til uddannelse

Kun hjælpere og/eller brugere, der har læst og forstået brugervejledningen, må bruge produktet.

Sikkerhedsoplysninger

Brugerens og hjælperens sikkerhed må aldrig bringes i fare – hvis du har mistanke om, at produktet har en funktionsfejl, skal du tage det ud af brug, mærke det “ude af drift” og ringe til din lokale distributør/repræsentant.



Sikkerhedsskilte, sikkerhedsforanstaltninger og advarselssymboler gives i den kontekst, der er relevant for den faktiske håndterings- og/eller driftssituation – det er obligatorisk at følge de givne instruktioner for at undgå farlige situationer.



Skilte, symboler og instruktioner, der er placeret på dette produkt, må aldrig tildækkes eller fjernes og skal forblive til stede og tydeligt læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede skilte, symboler og instruktioner skal straks udskiftes eller repareres. Kontakt distributøren/repræsentanten for at få instruktioner.

Se yderligere advarsler i afsnittet Håndtering.

Patientforflytning

Forflytning af en bruger vil altid involvere en vis risiko. Derfor skal der altid foretages en risikovurdering inde forflytningen.

Hjælpe midlet kan anvendes til den enkelte bruger og i kombination med andet udstyr, så længe det er sikkert for brugeren og hjælperne.



Advarsler:

- Træk/skub med minimal kraftanvendelse.
- Der er risiko for, at brugeren kan glide ned.
- Efterlad aldrig produktet på gulvet.

Risikovurdering

Foretag en risikovurdering af produktet, den enkelte bruger og positioneringen, og dokumentér analysen. Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.

Planlæg positioneringen på forhånd for at sikre, at den sker så sikkert og problemfrit som muligt.

Husk at arbejde ergonomisk korrekt i henhold til lokale anbefalinger.

Tilskynd brugeren til at hjælpe til, hvor det er muligt.

Produktet



Advarsler:

- Sørg for, at BaseSheet passer til madrassen.
- Foretag en risikovurdering for at sikre, at den rigtige kombination anvendes.
- DrawSheet må ikke anvendes uden BaseSheet.

- Når hjælperne er færdige med at repositionere/forflytte brugeren, skal glidesystemet låses igen, hvis det er nødvendigt, medmindre risikovurderingen angiver andet.
- Brug ikke produktet som et sejl.
- Hold håndtag og stropper væk fra brugeren.

Materialer

Alle anvendte materialer, der kommer i direkte kontakt med huden, er biologisk vurderet i henhold til relevante standarder. Brugere/hjælpere, der er allergiske over for et eller flere af materialerne, anbefales dog ikke at bruge produktet.

Kombinationer

Når produktet kombineres med andre produkter eller tilbehør, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at overholdelsen af de gældende krav kan blive påvirket. Den person/virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.

Montering

Alle SatinSheet-modeller er forsynet med en mærkat med teksten “This Side Up” (denne side opad) for at sikre korrekt placering på sengen. Derudover indeholder hvert produkt en informationsmærkat, som er syet ind i stoffet og giver vejledning i korrekt brug.

- Anbring SatinSheet BaseSheet med satinoverfladen med lav friktion opad.
- Sørg for, at overfladen med høj friktion vender mod madrassen.
- Om nødvendigt kan der lægges et trækklagen på SatinSheet, 4Direction DrawSheet lægges satin mod satin.

Sikkerhedsforanstaltninger

Lad ikke produktet blokere brugerens luftveje.



Service, rengøring og vedligeholdelse

Vedligeholdelse og service

Ansvar for vedligeholdelse og inspektioner af produktet påhviler udelukkende ejeren af produktet. Hvis produktet ikke vedligeholdes i overensstemmelse med anvisningerne, kan det gå ud over brugerens og/eller hjælperens sikkerhed og påvirke produktets forventede brugslevetid.

Produktet skal efterses regelmæssigt.

Kontrollér:

- at materialer, sømme, syninger og håndtag er intakte/uden fejl.
- forsøg aldrig selv at reparere et produkt.
- det anbefales at vaske produktet før brug.

Rengøring



80°
176F



Strygning forbedrer glideevnen.

Dette produkt kan rengøres med et rengøringsmiddel, der er fri for opløsningsmiddel, med et pH-niveau på 5-9 eller med et desinfektionsmiddel på 70%.

Krymper 5%.

Anvend ikke skyllemiddel.

Renovering ved genanvendelse

SatinSheet kan genbruges efter inspektion og rengøring.

Periodisk inspektion

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug. Vær specielt omhyggelig efter vask.

Transport, opbevaring og bortskaffelse

Transport og opbevaring

Når produktet ikke er i brug, kan det opbevares under følgende betingelser:



Opbevar emballage utilgængeligt for børn



Holdes væk fra åben ild

Produktet kan opbevares og transporteres ved temperaturer på mellem -30 og +40 °C.

Bortskaffelse

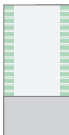
Produktet indeholder ingen farlige stoffer, der kræver særlig bortskaffelse. Kontrollér, om der er muligheder for miljøvenlig genanvendelse, og følg de gældende nationale bestemmelser. Bortskaf produktet i henhold til de gældende nationale bestemmelser.

Genbrug

Se genbrugsinstruktionerne på www.etac.com, og følg de gældende nationale bestemmelser.

Vejledning til valg af sengesystem

Funktionsniveau

	Niveau A	Niveau B	Niveau C	Niveau D	Niveau E
	Til selvstændige brugere, som selv kan vende sig i sengen.	Til delvist afhængige brugere, der er i stand til at bøje knæene og skubbe med fødderne.		Til meget afhængige brugere, der har brug for hjælp til at flytte ben/fødder.	
Vælg længde på Immedia SatinSheet BaseSheet					
	SatinSheet BaseSheet Mini	SatinSheet BaseSheet Midi		SatinSheet BaseSheet Maxi	
Vælg type af Immedia SatinSheet DrawSheet		 			
		SatinSheet 2Direction DrawSheet Mini eller Midi	SatinSheet 4Direction DrawSheet Midi	SatinSheet 4Direction DrawSheet Maxi	
		Hvis der er behov for hjælp under sidelæns positionering (B).	Hvis der er behov for hjælp i alle retninger under forflytninger, men brugeren kan bruge fødderne (C).	Hvis der er behov for hjælp i alle retninger under forflytninger og brugeren ikke er i stand til at bruge fødderne, skal der bruges håndtag til vending med en lift (D/E).	

EN: Handling

SV: Hantering

NO: Håndtering

DA: Håndtering

FI: Käsitelly

DE: Handhabung

NL: Hanteren

FR: Manipulation

IT: Manipolazione

ES: Manipulación



Warnings



64



Information

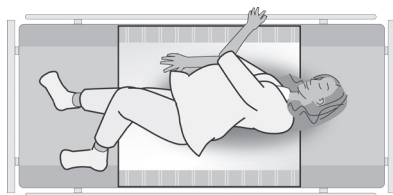


65



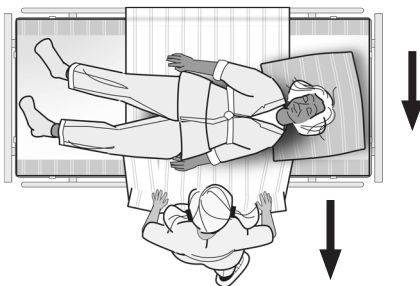
1.

! 01+02+03 **i** 01+02



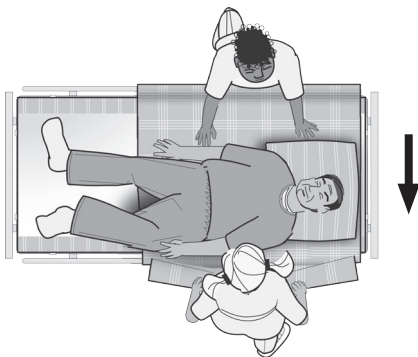
2.

! 01+02+03 **i** 02+03+04



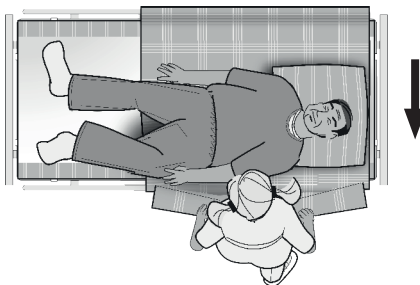
3.

! 01+02+03 **i** 02+04+05



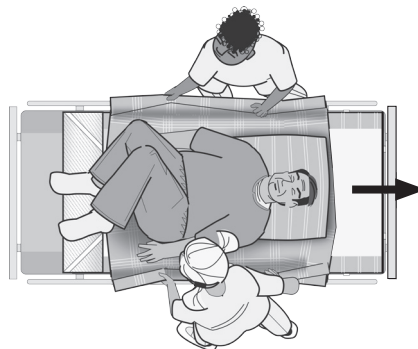
4.

! 01+02+03 **i** 02+04+05



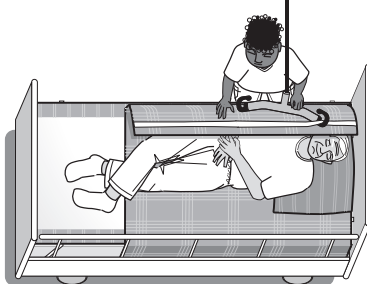
5.

! 01+02+03 **i** 02+04+06



6.

! 01+02+03 **i** 02+04+07





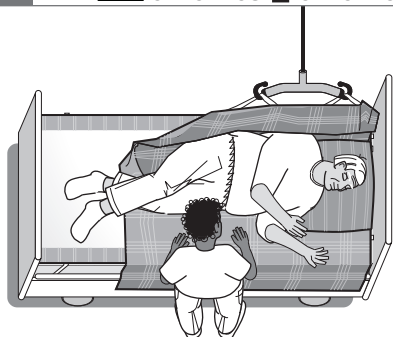
7.



01+02+03



02+04+07



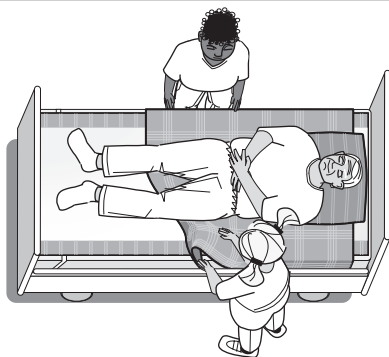
8.



01+02+03



02+04+08



9.



01+02+03



02+04+08



**EN: Warnings**

01. It is recommended to keep the bed rails in place when the user is in bed, unless a risk assessment has determined that the user can be safely left without them.
02. Always remember to lock the wheels of the bed during repositioning.
03. Never leave the user alone on the edge of the bed.

NO: Advarsler

01. Det anbefales å bruke sengehester når brukeren er i sengen, med mindre en risikovurdering har fastslått at brukeren trygt kan forlates uten dem.
02. Husk å alltid låse hjulene på sengen under repositionering.
03. Brukeren må aldri forlates på sengekanten.

FI: Varoitukset

01. On suositeltavaa pitää sängyn sivulaidat paikoillaan, kun käyttäjä on sängyssä, ellei riskinarvioinnin perusteella ole todettu, että käyttäjä voidaan jättää turvallisesti ilman niitä.
02. Muista aina lukita sängyn pyörät asemoinnin ajaksi.
03. Älä koskaan jätä käyttäjää yksin sängyn reunalle.

NL: Waarschuwingen

01. Het wordt aanbevolen om de bedhekken te behouden wanneer de gebruiker in bed ligt, tenzij uit een risicobeoordeling is gebleken dat de gebruiker veilig zonder bedhekken kan worden gelaten.
02. Vergeet niet om de wielen van het bed te vergrendelen tijdens het verplaatsen.
03. Laat de gebruiker nooit alleen achter op de rand van het bed.

IT: Avvertimenti

01. Si consiglia di mantenere le sponde del letto in posizione quando l'utente è a letto, a meno che una valutazione dei rischi abbia determinato che non sia necessario.
02. Durante il riposizionamento, bloccare sempre le ruote del letto.
03. Non lasciare mai l'utente da solo sul bordo del letto.

SV: Varningar

01. Vi rekommenderar att sänggrindarna hålls på plats när brukaren ligger i sängen, såvida inte en riskbedömning har fastställt att brukaren kan lämnas utan dem på ett säkert sätt.
02. Kom alltid ihåg att låsa sängens hjul vid ompositionering.
03. Lämna aldrig brukaren ensam på sängkanten utan uppsikt.

DA: Advarsler

01. Det anbefales at lade sengehestene være slået op, når brugeren er i sengen, medmindre en risikovurdering har fastslået, at det er sikkert at efterlade brugeren uden sengehestene.
02. Husk altid at låse hjulene på sengen under repositionering.
03. Efterlad aldrig brugeren alene på sengekanten.

DE: Warnungen

01. Es wird empfohlen, die Sicherheitsseiten an Ort und Stelle zu lassen, wenn sich der Benutzer im Bett befindet, es sei denn, eine Risikobewertung hat ergeben, dass der Benutzer sicher ohne Sicherheitsseiten liegen bleiben kann.
02. Achtung: die Räder des Betts müssen bei Umlagerungen arretiert sein.
03. Den Benutzer niemals allein auf der Bettkante zurücklassen!

FR: Avertissements

01. Il est recommandé de laisser les barrières de lit en place lorsque l'utilisateur se trouve dans le lit, sauf si une évaluation des risques a déterminé que l'utilisateur peut rester dans le lit sans barrières en toute sécurité.
02. Veillez à toujours verrouiller les roues du lit pendant le repositionnement.
03. Ne laissez jamais l'utilisateur seul au bord du lit.

ES: Advertencias

01. Se recomienda mantener las barandillas de la cama en su lugar cuando el usuario esté en la cama, a menos que una evaluación de riesgos haya determinado que el usuario puede dejarse sin ellas de forma segura.
02. Recuerde siempre bloquear las ruedas de la cama durante el reposicionamiento.
03. No lo deje nunca solo en el borde de la cama.

EN: Information

01. BaseSheet for users who can turn independently but need reduced friction.
02. Before locking the glide system under the mattress, any creases should be smoothed by the carers pulling simultaneously and diagonally from both sides.
03. SatinSheet DrawSheet on top of SatinSheet BaseSheet if user needs assistance turning.
04. To lock the glide system after turning: Fold the excess material from DrawSheet under the mattress on both sides of the bed.
05. SatinSheet 4Direction DrawSheet on top of SatinSheet BaseSheet enables up/down and side-to-side movement. For repositioning, grasp the Drawsheet at hips and shoulders with an ergonomic grip. Two carers can assist, one by pulling the SatinSheet while one pushing at hips and shoulders.
06. To move higher in bed, pull at the shoulders using weight transfer or press on the mattress while adjusting with the Drawsheet.
07. With SatinSheet 4Direction with handles, the user can be turned using a hoist: attach handles to the sling bar, turn slowly, support the back with a cushion or wedge, then lower the hoist. Remove handles from the sling bar.
08. To prevent sliding when sitting up, fold part of the SatinSheet 4Direction under the buttocks and tuck it under the mattress at the hips for a braking effect.

NO: Informasjon

01. BaseSheet for brukere som kan snu seg uten hjelp, men som trenger redusert friksjon.
02. Før glidesystemet låses under madrassen, skal alle ujevnheter og folder glattes ut ved at pleierne trekker samtidig og diagonalt fra begge sider.
03. Bruk SatinSheet DrawSheet oppå SatinSheet BaseSheet hvis brukeren trenger hjelp til å snu seg.
04. Låse glidesystemet etter vending: Brett sidene av DrawSheet inn under madrassen på begge sider av sengen.
05. SatinSheet 4Direction DrawSheet oppå SatinSheet BaseSheet muliggjør bevegelse opp/ned og fra side til side. Ved reposisjonering: Grip DrawSheet ved hofter og skuldre med et ergonomisk grep. To pleiere kan hjelpe til, den ene trekker i SatinSheet mens den andre skyver ved hofter og skuldre.
06. For å flytte brukeren høyere opp i sengen: Trekk ved skuldrene med vektoverføring eller legg trykk på madrassen mens DrawSheet justeres.
07. Med SatinSheet 4Direction med håndtak kan brukeren vendes ved hjelp av en pasientløfter: Fest håndtakene til løftebøylen, vend sakte, støtt ryggen med en pute eller kile, og senk deretter pasientløfteren. Løsne håndtakene fra løftebøylen.
08. For å hindre at en sittende bruker glir, brettes en del av SatinSheet 4Direction under brukerens sete mens resten legges under madrassen ved hofterne for å oppnå en bremseeffekt.

SV: Information

01. BaseSheet för brukare som kan vända sig på egen hand men behöver minskad friktion.
02. Innan glidsystemet låses under madrassen ska eventuella veck slätas ut genom att vårdpersonalen drar samtidigt och diagonalt från båda sidor.
03. SatinSheet DrawSheet ovanpå SatinSheet BaseSheet om brukaren behöver hjälp med att vända sig.
04. För att låsa glidsystemet efter vändning: Vik in överflödigt material från DrawSheet under madrassen på båda sidor av sängen.
05. SatinSheet 4Direction DrawSheet ovanpå SatinSheet BaseSheet möjliggör rörelse upp/ned och från sida till sida. För ompositionering, ta tag i Drawsheet vid höfterna och axlarna med ett ergonomiskt grepp. Två personer ur vårdpersonalen kan hjälpa till, en genom att dra i SatinSheet medan den andra trycker på vid höfter och axlar.
06. För att flytta patienten högre upp i sängen, dra i axlarna med hjälp av viktöverföring eller tryck på madrassen medan du justerar med Drawsheet.
07. Med SatinSheet 4Direction med handtag kan brukaren vändas med hjälp av en lyft: fäst handtagen på lyftbygeln, vänd långsamt, stöd ryggen med en kudde eller kil och sänk sedan ned lyften. Ta bort handtagen från lyftbygeln.
08. För att förhindra att patienten glider när han/hon sitter upp, vik in en del av SatinSheet 4Direction under rumpen och stoppa in det under madrassen vid höfterna för att få en bromsande effekt.

DA: Information

01. BaseSheet til brugere, der kan vende sig selv, men har brug for reduceret friktion.
02. Før glidesystemet låses under madrassen, skal eventuelle folder glattes ud ved, at hjælperne trækker samtidigt og diagonalt fra begge sider.
03. SatinSheet DrawSheet oven på SatinSheet BaseSheet, hvis brugeren har brug for hjælp til at vende sig.
04. Efter vending låses glidesystemet ved at folde det overskydende materiale fra DrawSheet ind under madrassen på begge sider af sengen.
05. SatinSheet 4Direction DrawSheet oven på SatinSheet BaseSheet muliggør bevægelse op/ned og fra side til side. Ved reposisjonering skal du tage fat i træklagen ved hofter og skuldre med et ergonomisk greb. To hjælpere kan assistere, den ene trækker i SatinSheet, mens den anden skubber ved hofter og skuldre.
06. For at flytte personen højere op i sengen skal du trække i skuldrene ved hjælp af vægtoverførsel eller trykke på madrassen, mens du justerer med DrawSheet.
07. Med SatinSheet 4Direction med håndtag kan brugeren vendes ved hjælp af en lift: Fastgør håndtagene til ophænget, vend langsomt, understøt ryggen med en pude eller kile, og sænk derefter liften. Fjern håndtagene fra ophænget.
08. Forebyg glidning, når personen sidder op, ved at folde en del af SatinSheet 4Direction ind under balderne og stikke det ind under madrassen ved hofterne for at opnå en bremseeffekt.

FI: Tietoja

01. BaseSheet käyttäjille, jotka pystyvät kääntymään itsenäisesti mutta tarvitsevat kitkan vähentämistä.
02. Ennen liukujärjestelmän lukitsemista patjan alle hoitajan on tasoitettava mahdolliset rypyt vetämällä samanaikaisesti ja viistosti molemmilta puolilta.
03. SatinSheet DrawSheet SatinSheet BaseSheet -alustan päälle, jos käyttäjä tarvitsee apua kääntämisessä.
04. Liukumekanismin lukitseminen kääntämisen jälkeen: Taita DrawSheet-lakanan reunat patjan alle vuoteen kummaltakin puolelta.
05. SatinSheet 4Direction DrawSheet SatinSheet BaseSheet -alustan päällä mahdollistaa liikkeen ylös/alas ja sivusuunnassa. Siirtämistä varten tartu vetolakanan ergonomisella otteella lantioiden ja hartioiden kohdalta. Kaksi hoitajaa voi auttaa. Toinen vetää SatinSheet-lakanaa ja toinen työntää lantiota ja hartioita.
06. Siirrä korkeammalle vuoteessa vetämällä hartioista painonsiirron avulla tai painamalla patjaa samalla, kun säädät vetolakanaa.
07. Kahvoilla varustetun SatinSheet 4Direction -lakanan käyttäjää voidaan kääntää nostimella: kiinnitä kahvat ripustimeen, käännä hitaasti, tue selkää tynnyllä tai kiilalla ja laske nostin. Irrota kahvat ripustimesta.
08. Liukumisen estämiseksi istuessa taita osa SatinSheet 4Direction -lakanasta pakaroiden alle ja työnnä se patjan alle lantioiden kohdalta jarrutusvaikutuksen aikaansaamiseksi.

NL: Informatie

01. 1BaseSheet voor gebruikers die zelfstandig kunnen draaien, maar minder wrijving nodig hebben.
02. Voordat het glijstelsel onder de matras wordt vergrendeld, moeten eventuele vouwen worden gladgestreken door de zorgverleners tegelijkertijd en diagonaal aan beide zijden te laten trekken.
03. DrawSheet van het SatinSheet bovenop het BaseSheet van het SatinSheet als de gebruiker hulp nodig heeft bij het draaien.
04. Het glijstelsel na het draaien vastzetten: vouw het overtollige materiaal van de DrawSheet aan beide zijden van het bed onder de matras.
05. Het DrawSheet van het SatinSheet 4Direction bovenop het BaseSheet van het SatinSheet maakt beweging omhoog/omlaag en zijwaarts mogelijk. Voor herpositionering pakt u het glijlaken op heup- en schouderhoogte vast met een ergonomische handgreep. Twee zorgverleners kunnen helpen, één door aan het SatinSheet te trekken en één door tegen de heupen en schouders te duwen.
06. Om hoger in bed te komen, trekt u aan de schouders met behulp van gewichtsverplaatsing of drukt u op de matras terwijl u deze met het DrawSheet aanpast.
07. Met SatinSheet 4Direction met handgrepen kan de gebruiker worden gedraaid met behulp van een tillift: bevestig de handgrepen aan de ophanging, draai langzaam, ondersteun de rug met een kussen of wig en laat de tillift zakken. Haal de handgrepen uit de ophanging.
08. Vouw een deel van de SatinSheet 4Direction onder de billen om te voorkomen dat deze tijdens het zitten wegglijdt en stop het onder de matras bij de heupen voor een remeffect.

DE: Informationen

01. BaseSheet für Benutzer, die sich selbstständig drehen können, aber weniger Reibung benötigen.
02. Bevor das Gleitsystem unter der Matratze arretiert wird, sollten alle Falten geglättet werden, indem die Pflegepersonen gleichzeitig und diagonal von beiden Seiten ziehen.
03. SatinSheet DrawSheet auf dem SatinSheet BaseSheet, wenn der Benutzer beim Drehen Unterstützung benötigt.
04. Sicherung des Gleitsystems nach dem Umdrehen: Den überschüssigen Stoff des DrawSheet auf beiden Seiten des Betts unter die Matratze ziehen.
05. Das SatinSheet 4Direction DrawSheet auf dem SatinSheet BaseSheet ermöglicht Auf-/Ab- und Seitwärtsbewegungen. Fassen Sie das DrawSheet zum Umlagern an den Hüften und Schultern mit einem ergonomischen Griff. Zwei Pflegepersonen können dabei helfen, indem eine am SatinSheet zieht und die andere an den Hüften und Schultern schiebt.
06. Zum Bewegen im Bett nach oben ziehen Sie an den Schultern durch Gewichtsverlagerung oder drücken Sie auf die Matratze, während Sie mit dem DrawSheet Anpassungen vornehmen.
07. Mit dem SatinSheet 4Direction mit Handgriffen kann der Benutzer mit einem Lifter gedreht werden: Befestigen Sie die Handgriffe an der Aufhängung, drehen Sie langsam, stützen Sie den Rücken mit einem Kissen oder Keil und senken Sie den Lifter ab. Nehmen Sie die Handgriffe von der Aufhängung ab.
08. Um ein Verrutschen im Sitzen zu verhindern, falten Sie einen Teil des SatinSheet 4Direction unter den Gesäßbereich und stecken Sie es an den Hüften unter die Matratze, um eine Bremswirkung zu erzielen.

FR: Informations

01. Alèse BaseSheet pour les utilisateurs qui peuvent se retourner seuls, mais qui ont besoin d'une friction réduite.
02. Avant de verrouiller le système de glissement sous le matelas, les plis doivent être lissés par le personnel soignant en tirant simultanément et en diagonale des deux côtés.
03. Drap SatinSheet DrawSheet sur alèse SatinSheet BaseSheet si l'utilisateur a besoin d'aide pour se tourner.
04. Pour verrouiller le système de glissement après avoir tourné : Pliez l'excédent de tissu du drap DrawSheet sous le matelas des deux côtés du lit.
05. Le drap SatinSheet 4Direction DrawSheet sur l'alèse SatinSheet BaseSheet permet un mouvement vers le haut/bas et latéral. Pour le repositionnement, saisissez le DrawSheet au niveau des hanches et des épaules avec une prise ergonomique. Deux soignants peuvent aider, l'un en tirant sur le système SatinSheet et l'autre en poussant sur les hanches et les épaules.
06. Pour un déplacement plus haut dans le lit, tirez sur les épaules en utilisant le transfert de poids ou appuyez sur le matelas tout en l'ajustant avec le DrawSheet.
07. Avec le SatinSheet 4Direction avec poignées, l'utilisateur peut être tourné à l'aide d'un lève-personne : fixez les poignées à la suspension, tournez lentement, soutenez le dos avec un coussin ou une cale, puis abaissez le lève-personne. Retirez les poignées de la suspension.
08. Pour éviter tout glissement en position assise, pliez une partie du SatinSheet 4Direction sous les fesses et glissez-la sous le matelas au niveau des hanches pour un effet frein.

ES: Información

01. BaseSheet para usuarios que pueden girar de forma independiente pero necesitan una fricción reducida.
02. Antes de bloquear el sistema deslizante debajo del colchón, los cuidadores deben alisar los pliegues tirando simultáneamente y en diagonal desde ambos lados.
03. SatinSheet DrawSheet sobre SatinSheet BaseSheet si el usuario necesita ayuda para girarlo.
04. Para fijar el sistema deslizante después de girarlo: Pliegue el material que sobre de la sábana DrawSheet debajo del colchón por ambos lados de la cama.
05. SatinSheet 4Direction DrawSheet sobre SatinSheet BaseSheet permite el movimiento hacia arriba/abajo y de lado a lado. Para la recolocación, sujete la sábana deslizante por las caderas y los hombros con un agarre ergonómico. Dos cuidadores pueden ayudar, uno tirando de SatinSheet mientras otro empuja las caderas y los hombros.
06. Para desplazarse más arriba en la cama, tire de los hombros utilizando la transferencia de peso o presione el colchón mientras lo ajusta con la DrawSheet.
07. Con SatinSheet 4Direction con asas, el usuario puede girarse utilizando una grúa: fije las asas a la percha, gire lentamente, apoye la espalda con un cojín o una cuña y, a continuación, baje la grúa. Retire las asas de la percha.
08. Para evitar que se deslice al sentarse, pliegue parte de SatinSheet 4Direction debajo de las nalgas y colóquela debajo del colchón en las caderas para que actúe como freno.

IT: Informazioni

01. BaseSheet per utenti in grado di girarsi in modo indipendente ma che necessitano di un attrito ridotto.
02. Prima di bloccare il sistema di movimentazione scorrevole sotto il materasso, le pieghe devono essere levigate tirando contemporaneamente e diagonalmente da entrambi i lati.
03. SatinSheet DrawSheet sopra SatinSheet BaseSheet se l'utente necessita di assistenza nella rotazione.
04. Per bloccare il sistema di movimentazione scorrevole dopo aver girato l'utente: ripiegare il materiale in eccesso di DrawSheet sotto il materasso, su entrambi i lati del letto.
05. SatinSheet 4Direction DrawSheet sopra SatinSheet BaseSheet consente il movimento verso l'alto/il basso e da un lato all'altro. Per il riposizionamento, afferrare DrawSheet in corrispondenza dei fianchi e delle spalle con una presa ergonomica. Due assistenti possono aiutare, il primo tirando il SatinSheet e il secondo spingendo sui fianchi e sulle spalle.
06. Per spostare l'utente più in alto nel letto, tirarlo dalle spalle utilizzando il trasferimento del peso o premere sul materasso durante la regolazione con il DrawSheet.
07. Con SatinSheet 4Direction con impugnature, l'utente può essere ruotato utilizzando un sollevatore: fissare le impugnature alla barra di sospensione, ruotare lentamente, sostenere la schiena con un cuscino o un cuneo, quindi abbassare il sollevatore. Rimuovere le impugnature dalla barra di sospensione.
08. Per evitare che scivoli dalla posizione seduta, piegare parte di SatinSheet 4Direction sotto i glutei e ripiegare sotto il materasso all'altezza dei fianchi per un effetto frenante.



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Promefa SA

Avenue de Morges 33
1027 Lonay, CH
+41 44 872 97 79



Etac Immedia A/S

Parallelvej 3

DK-8751 Gedved



+45 796 858 33



patienthandling@etac.com



www.etac.com

immedia
by Etac